

WEEKLY SCHEDULE

MONDAY, DECEMBER 19

NO SERVICE

TUESDAY, DECEMBER 20

9:00AM - DIVINE LITURGY

WEDNESDAY, DECEMBER 21

9:00AM - EMMANUEL MOLEBEN'

THURSDAY, DECEMBER 22

9:00AM - DIVINE LITURGY

FRIDAY, DECEMBER 23

9:00AM - DIVINE LITURGY

CHRISTMAS EVE, DECEMBER 24

9:30 AM - THE GREAT (HOLY) HOURS

ЦАРСЬКІ ЧАСИ

9:00 PM - GREAT COMPLINE WITH LYTIA

ВЕЛИКЕ ПОВЕЧІР'Я З ЛИТІЄЮ

9:30 PM - DIVINE LITURGY AND BLESSING WITH THE HOLY OIL

СЛУЖБА БОЖА З МИРОВАННЯМ

NATIVITY OF OUR LORD, JESUS CHRIST, DEC. 25,

10:00 AM - DIVINE LITURGY AND BLESSING WITH THE HOLY OIL

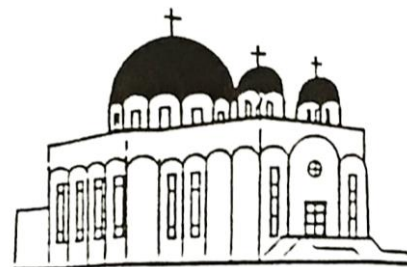
СЛУЖБА БОЖА З МИРОВАННЯМ

PRAYER FOR PEACE IN UKRAINE

O Lord Jesus Christ, our God, we entreat You to hear the earnest prayer of Your beloved Church of Kyivan Rus' for her deeply afflicted children abiding in the land of Ukraine. Behold their grave sorrow and grievous plight, and speedily come to their aid. Deliver Your vulnerable people from unjust aggressors, foreign invasion and the terror of war. Strengthen courageous defenders of the nation to fight virtuously, inspired more by love of those they protect than hatred of the enemy.

O compassionate Lord, shelter the displaced, heal the wounded, console the orphan, protect the widow, comfort those who mourn, and mercifully receive into Your Kingdom those who have nobly died guarding their homeland against every aggression. Quickly make cease the spilling of blood of friend and foe alike, yet stir many to bravely struggle for that true justice which alone can bring lasting peace.

O kind-hearted Lord, as You are our peace, soften the hearts of the unmerciful and convert those who promote hostilities toward reconciliation, so that Your beloved children of the land of Ukraine, may abide in that tranquility, justice and freedom which reflects your Kingdom, where You reign with Your eternal Father, and Your most holy, good and life-giving Spirit, now, and forever and ever. Amen.



SAINT GEORGE'S UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА СВЯТОГО ЮРІЯ

opens wide its doors

to all who mourn or need comfort;
to all who are weary and need rest;
to all who seek friendship;
to all who desire to grow
in relationship with God;
to all who yearn to pray;
to all who need a Saviour,
and in the name our Lord, says:

WELCOME!

CONTACT US

ADDRESS: 2414 Vanier Drive,
Prince George BC, V2N 1T7

PHONE: (250)-563-2015 (*Church*)
(250)-563-7240 (*Rectory*)

E-MAIL: pgparish@yahoo.com

WEB: sgparish.ca

HOLY MYSTERIES

✠ **CONFESSION / СПОВІДЬ** ✠

every Saturday: 4:00-4:50pm
or by appointment

✠ **HOLY COMMUNION / СВ. ПРИЧАСТЯ** ✠

for the sick, by appointment,
any time

✠ **BAPTISM / ХРЕЩЕННЯ** ✠

by appointment

✠ **MARRIAGE / ВІНЧАННЯ** ✠

6 months notice should be given
to the parish priest, and he should
be contacted before any other
arrangements are made

✠ **FUNERAL / ПОХОРОН** ✠

by appointment

DECEMBER 18, 2022
SUNDAY BEFORE THE
NATIVITY OF OUR LORD



The genealogy of Our Lord, Jesus Christ, according to St Matthew emphasizes that He is the Son of David. Matthew begins with David and moves then to Abraham. His predominately Jewish audience would be looking for that connection. Matthew's aim was to convince the Jews that Jesus was the Messiah and Davidic sonship was essential to do so.

Saint Luke, instead, emphasizes the Lord's human nature so he begins his genealogy with Adam to be more universal in his message. For his predominately Greek audience that would be significant. Both genealogies are essential for our understanding of the Incarnation. Jesus is the Son of God and the Son of David, both human and Divine.

We too, even though we are created, share this human-divine connection. In Him divinity is by nature. It is granted to us, creatures, by grace. The Incarnation reveals all this and more.

Troparion, T.3: Let the heavens be glad, let the earth rejoice,* for the Lord has done a mighty deed with His arm.* He trampled death by death. He became the first-born of the dead;* He saved us from the abyss of Hades* and granted great mercy to the world.

Troparion, T.2: Great are the achievements of faith!* In the fountain of flames, the three holy youths rejoiced as by the water of rest,* and the prophet Daniel was revealed shepherding lions like sheep.* Through their intercession, O Christ God,* save our souls.

Troparion, T.4: Bethlehem, make ready, for Eden has been opened for all.* Ephrathah, be alert, for the Tree of Life has blossomed forth from the Virgin in the cave.* Her womb has become a spiritual paradise* wherein fruit was planted,* and if we eat of it we shall live and not die like Adam.* Christ is coming forth to bring back to life* the likeness that had been lost in the beginning.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Kontakion, T.6: Armed by the Being that defies description* You defied the man-made idol, O thrice blessed youth.* In the midst of the unbearable flames you stood and cried out to God:* “In Your mercy, O gracious One, hasten and come to our aid,”* for You can do whatever You will.

Now and for ever and ever. Amen.

Kontakion, T.3: Today the Virgin is on her way to the cave* where she will give birth in a manner beyond understanding* to the Word Who is in all eternity.* Rejoice, therefore, universe, when you hear it heralded.* With the angels and the shepherds, glorify Him Who chose to be seen as a newborn babe** while remaining God in all eternity.

Prokeimenon, T.4: Blessed are You, Lord God of our fathers,* and praised and glorified is Your Name forever.

verse: For You are righteous in everything that You have done to us.

A Reading from the Epistle to the Hebrews 11:9-10,17-23,32-40
Brothers and Sisters, by faith he stayed for a time in the land he had been promised, as in a foreign land, living in tents, as did Isaac and Jacob, who were heirs with him of the same promise. For he looked forward to the city that has foundations, whose architect and builder is God. By faith Abraham, when put to the test, offered up Isaac. He who had received the promises was ready to offer up his only son, of whom he had been told, “It is through Isaac that descendants shall be named for you.” He considered the fact that God is able even to raise someone from the dead—and figuratively speaking, he did receive him back. By faith Isaac invoked blessings for the future on Jacob and Esau. By faith Jacob, when

Тропар г.3: Нехай веселяться небеснії, нехай радуються земляни,* бо показав владу рукою Своєю Господь,* Він смертю смерть подолав,* первістоком з-поміж мертвих став,* визволив нас із глибин аду,* і подав світові велику милість.

Тропар г.2: Великі подвиги віри,* в джерелі полум'я, як на спокійній воді, святі три отроки радувалися;* і пророк Даниїл пастирем левів, наче овець, являвся.* Їх молитвами, Христе Боже, спаси душі наші.

Тропар, г.4: Готуйся, Вифлеєме, розкрийся всім, Єдеме, * красуйся, Євфрате, * бо дерево життя в вертепі розквітнуло від Діви. * її лоно раєм мисленним явилось, в якому – божественний сад.* З нього, ївши, будемо жити – і не, як Адам, помремо.* Христос раждається, щоб оновити упалий колись образ.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Кондак г.6: Рукописаному образіві не поклонившись,* але неописаним еством захистившись, триблаженні,* в подвизи вогню ви прославилися* і, посеред нестерпного полум'я стоячи, Бога ви призвали.* Поспішишь, о, Щедрий,* і скоро прийди як милостивий нам на поміч,* бо ти можеш, якщо воля твоя.

І нині, і повсякчас, і на віки вічні. Амінь.

Кондак, г.3: Діва днесь гряде, щоб невимовно родити у вертепі превічне Слово. * Радій, вселенно, почувши це, * прослав з ангелами й пастирями * того, що хоче явитися дитям малим – превічного Бога.

Прокімен г.4: Благословен еси, Господи, Боже отців наших,* і хвальне, і прославлене ім'я твоє на віки.

Стих: Бо праведний еси в усьому, що сотворив ти нам.

До Євреїв послання Апостола читання (11,9-10. 17-23. 32-40):
Браття, вірою Авраам перебував у обіцяній землі, як у чужій, живучи у наметах з Ісааком та Яковом, спадкоємцями, як і він, тієї самої обітниці. Бо чекав міста з непохитними основами, якого Бог будівничий і засновник. Вірою Авраам, поставлений на пробу, приніс у жертву Ісаака; і то єдинородного приніс у жертву сина, він, що обітниці одержав, до якого було сказано:

«Від Ісаака тобі народиться потомство», думаючи, що Бог має силу і з мертвих воскресити; тому його й одержав назад, як символ. Вірою Ісаак благословив Якова та Ісава на майбутнє. Вірою Яків, перед

dying, blessed each of the sons of Joseph, “bowing in worship over the top of his staff.” By faith Joseph, at the end of his life, made mention of the exodus of the Israelites and gave instructions about his burial. By faith Moses was hidden by his parents for three months after his birth, because they saw that the child was beautiful; and they were not afraid of the king’s edict. And what more should I say? For time would fail me to tell of Gideon, Barak, Samson, Jephthah, of David and Samuel and the prophets—who through faith conquered kingdoms, administered justice, obtained promises, shut the mouths of lions, quenched raging fire, escaped the edge of the sword, won strength out of weakness, became mighty in war, put foreign armies to flight. Women received their dead by resurrection. Others were tortured, refusing to accept release, in order to obtain a better resurrection. Others suffered mocking and flogging, and even chains and imprisonment. They were stoned to death, they were sawn in two, they were killed by the sword; they went about in skins of sheep and goats, destitute, persecuted, tormented— of whom the world was not worthy. They wandered in deserts and mountains, and in caves and holes in the ground. Yet all these, though they were commended for their faith, did not receive what was promised, since God had provided something better so that they would not, apart from us, be made perfect.

Alleluia, Tone 4

verse: O God, we have heard with our ears, and our fathers have told us the work You did in their days.

verse: You saved us from our oppressors and put to shame those who hate us.

Gospel Matthew 1:1-25

Communion Hymn: Praise the Lord from the heavens;* praise Him in the highest.* Rejoice in the Lord, O you just;* praise befits the righteous.* Alleluia, alleluia,* alleluia.

PARISH ANNOUCEMENTS

◆ **HUGE THANK YOU** to the UCWLC branch for the poinsettias donated to the church; to **Zofia Kudryk, Svitlana Rozner and Stepanchak family** for help with beautification of the church. May Our Lord reward all of you richly with his heavenly and earthly blessings.

◆ **PRAYER REQUEST: PLEASE REMEMBER** the sick and infirmed of our Parish in your prayers: **BERNICE KALTWASSER, ROSEMARIE PROKOPCHUK, MIKE & HELEN LUTZ, BARBARA & IAN WALLACE, BETH PAWLUK, DAVE SULLIVAN, LARRY ZALUSKI, PAUL ROZNER & all** who have asked us to pray for them.

смертю, благословив кожного з синів Йосифа і поклонився, спираючись на кінець палиці своєї. Вірою Йосиф, вмираючи, згадав про вихід синів Ізраїля і розпорядився про свої кості. Вірою батьки Мойсея, як він народився, три місяці його ховали, бо бачили красу дитини, і не злякалися царського наказу.

І що ще скажу? Часу не вистане мені, коли заходжуся розповідати про Гедеона, про Варака, про Самсона, про Єфту, про Давида й Самуїла та пророків, що вірою підбили царства, чинили справедливість, обітниць осягнули, загородили пащі левам, силу вогню гасили, вістря меча уникали, ставали сильні, будши недолугі, на війні проявили мужність, наскоки чужинців відбивали. Жінки діставали назад своїх померлих, які воскресали. Інші загинули в муках, відкинувши визволення, щоб осягнути ліпше воскресіння. Інші наруг і бичів зазнали та ще й кайданів і в’язниці; їх каменовано, розрізувано пилою, брано на допити; вони вмирали, мечем забиті; тинялися в овечих та козячих шкурах, збідовані, гноблені, кривджені; вони, яких світ був невартий, блукали пустинями, горами, печерами та земними вертепами.

І всі вони, дарма що мали добре засвідчення вірою, не одержали обіцяного, бо Бог зберіг нам щось краще, щоб вони не без нас осягли досконалість.

Алилуя г.4

Стих: Боже, ушима нашими ми почули і отці наші сповістили нам.

Стих: Ти спас нас від тих, що нападують нас, і тих, що ненавидять нас, засоромив ти.

Євангеліє: Мт 1,1-25

Причасний Хваліте Господа з небес, хваліте Його на висотах. Радуйтеся, праведні, у Господі, правим належить похвала. Алилуя (x3).

PARISH ANNOUCEMENTS

◆ **CONGRATULATION** to **ALL** who celebrate their Birthdays. May the Almighty God bless you with good health and salvation in Many Happy & Blessed Years of Life. Mnohaya I Blahaya Lita!

◆ **NEW 2023 CHURCH CALENDAR** – is available at the back of the church. All donations are very much appreciated.

◆ **SUNDAY DONATIONS: DECEMBER 4th** – \$665.00 **DEEPEST WORDS OF GRATITUDE** to all those who continue financially supporting our parish.



◆ **PARISH KUTIA & KOLIADA POTLACK** – our parishioners and guests are cordially invited to our parish potluck called “KUTIA & KOLIADA” which will take place **ON SUNDAY, JANUARY 8, 2023** following the Divine Liturgy.

ПАРАФІЯЛЬНА КУТЯ І КОЛЯДА Запрошуємо усіх парафіян і гостей на парафіяльний обід-потлак “Кутя і Коляда”, який

відбудеться у неділю **8 січня 2023.**

◆ **THE EMMANUEL MOLEBEN**, using the pre-festal hymns and scripture readings of the Nativity, emphasizing the message of preparation and the fulfillment of the Old Testament prophecies of the Messiah, helps us prepare for the coming feast. In our parish this service will be celebrated on this Wednesday **at 9:00am.**

◆ **BEQUESTS AND WILLS:** Leaving a bequest is a process of giving a donation through your will. It is simply a distribution from your estate to a charitable organization through your last will and testament. It can be as small or as large a donation as you wish. It is important that you talk to your lawyer about the process. In your kindness please remember St. George’s Ukrainian Catholic Church in your bequests and wills. If anyone wishes to make such a bequest in their will, the following clause may be included or added to a will: *“I give, devise, and bequeath to St. George’s Ukrainian Catholic Parish - 2414 Vanier Dr, Prince George, BC., the sum of \$_ (or _% of my estate), to be used for the benefit of the parish and its pastoral activities.”*

◆ **INVITATION** The 7th Miracle Theatre of Prince George production, **Dancing Lessons.** Dancing Lessons will open **on March 30, 2023** and run **until April 19** at the Knox Performance Space. it is a delightful comedy about a unique romantic couple.

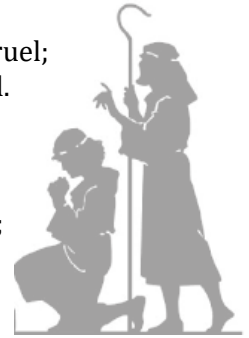
This year production of the Theatre will benefit Share Hope and their great work **to support the Ukrainians in Prince George!** Tickets are on sale, so make sure that you put them in the stockings.

◆ **PILGRIMAGE TO THE HOLY LAND:** It’s a unique opportunity to explore the spiritual underpinnings of the Holy Land, to get a profound experience, helping participants build a deeper and more grounded faith.

Travel Date: March 2 - 10, 2023 **Departure:** Vancouver YVR **Arrival:** Vancouver YVR. **Only Land package** from \$1,890 per person in Double room Single supplement \$1,240 All prices are in Canadian Dollars based on Double/ Single occupancy. **FOR MORE INFORMATION:** Email: communications@uahelp.ca or Tel: 778-927-6436

PRAYER FOR CHRISTMAS EVE BY ST. ISAAC THE SYRIAN

This Christmas night bestowed peace on the whole world;
So let no one threaten;
This is the night of the Most Gentle One, let no one be cruel;
This is the night of the Humble One, let no one be proud.
Now is the day of joy, let us not revenge;
Now is the day of Good Will, let us not be mean.
In this Day of Peace, let us not be conquered by anger.
Today the Bountiful impoverished Himself for our sake;
So, rich one, invite the poor to your table.
Today we receive a Gift for which we did not ask;
So let us give alms to those who implore and beg us.
This present Day cast open the heavenly doors to our prayers;
Let us open our door to those who ask our forgiveness.
Today the DIVINE BEING took upon Himself the seal of our humanity,
In order for humanity to be decorated by the Seal of DIVINITY



BASIC GUIDELINES FOR RECEPTION OF HOLY COMMUNION:

- 1) You are a member of the Catholic Church (Orthodox faithful are welcome to receive Holy Communion);
- 2) You have participated in the Sacrament of Confession at least during the Easter or Christmas seasons this past year if not more frequently;
- 3) You attend Divine Services regularly;
- 4) Your lifestyle is consistent with the teaching of the Catholic Church;
- 5) You have kept the Liturgical fast – no food at least one hour prior to the Divine Liturgy (water and medicine does not break the fast).
- 6) You have been in church from the beginning of the service, or at least heard the Gospel.

7) To the best of your ability, you are in the state of Grace.
If for any of these or other reasons you cannot receive Holy Communion, you are very welcome to come for a blessing. Please indicate to the priest that you would like to receive his blessing.



The Bible Timeline

The Story of Salvation

GROUP A	GROUP B
SESSION 4	SESSION 4
SUNDAY, JANUARY 1	MONDAY, JANUARY 2